

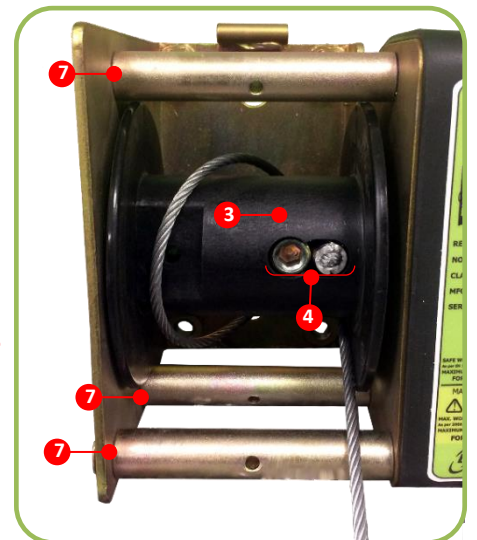


Doc : Gi17-201801-11 Maj : 18 / 12 / 2019

EN1496:2006 Class A



FA6000300 - FA6002300 - FA6000320 - FA6000330





Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

## Contrôler visuellement l'aspect du treuil; celui-ci doit être contrôlable

- 1 Terminaisons :**  
*Vérifier l'état de la terminaison (manchons aluminium et cosse) aucune déformation, coupure, oxydation, usure ne doit être présente.*
- 2 Câble :**  
*Contrôler l'état du câble sur toute la longueur, aucune déformation, coupure, oxydation ou usure ne doit être présente.*
- 3 Tambour :**  
*Après avoir déroulé la totalité du câble, vérifier l'état du tambour, il ne doit pas être coupé, fissuré, cassé ou usé.*
- 4 Fixation du câble :**  
*Après avoir déroulé la totalité du câble, vérifier le positionnement du manchon de butée du câble et vérifier la présence et le serrage de la vis de blocage.*
- 5 Vérification fonctionnelle :**  
**Déroulement et enroulement du câble**  
*Contrôler sur plusieurs mètres le déroulement et l'enroulement du câble en utilisant la manivelle. Le câble doit se dérouler et s'enrouler de manière continue et sans à-coup. Pendant ces opérations, vous devez entendre le cliquetis du système de blocage.*  
**Système autobloquant**  
*Vérifier l'efficacité du système autobloquant en fixant le treuil sur son support, et avec l'aide d'une charge ayant une masse comprise entre 60 kg et 135 kg. Relever la masse de quelques cm, la redescendre de qq cm et lâcher la manivelle. Lorsque la manivelle est lâchée, la masse doit être stabilisée. Il n'est pas anormal que la manivelle puisse faire une petite rotation avant que le système autobloquant retienne la masse ; le maximum acceptable est un demi-tour de manivelle.*
- 6 Manivelle et poignée amovible :**  
*Contrôler l'état de la manivelle et de la poignée amovible, aucune déformation, coupure, usure ou oxydation. Vérifier la présence du capuchon de protection.*
- 7 Châssis métallique et cylindres d'assemblage :**  
*Contrôler l'état du châssis métallique et des quatre cylindres d'assemblage, aucune déformation, fissure, usure, ou oxydation ne doit être présente.*
- 8 Carter de protection et vis d'assemblage :**  
*Contrôler l'état du carter, il ne doit pas être déformé, coupé ou usé. Vérifier la présence et le serrage des vis d'assemblage.*
- 9 Marquage :**  
*Contrôler la présence et la lisibilité de l'étiquette de marquage.*
- 10 Vis de fixation :**  
*Vérifier l'état des vis de fixation permettant de relier le treuil à son support, aucunes déformations, fissures, usures, oxydation ne doit être présente.*
- 11 Connecteur :**  
*Voir la fiche de vérification des connecteurs.*

### **Etat de conservation :**

*Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.*



Following the user instruction of the product and the inspection sheet, and without specific tools or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one of the checkpoints is defective, the product must be withdrawn from service and replaced by a compliant device, or must be returned either to Kratos Safety or to an authorized service centre, in order to have the repairs performed. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

## Inspect the visual aspect of the product; the device must be checkable.

- 1 Wire rope tips:**  
*Verify the condition of the wire rope tips (aluminium wire rope caps + steel thimble) there should be no deformation, cut, wear, burn.*
- 2 Wire rope:**  
*Check the condition of the wire rope all across its length; there should be neither distortion, nor cut, nor wear, nor oxidation at all.*
- 3 Drum :**  
*After unrolling the entire length of the wire rope, check the condition of the drum. There should be no cut, crack, wear.*
- 4 Wire ropes binding:**  
*After unrolling the entire length of the wire rope, check that that the wire rope is properly attached to the drum. Make sure that the wire rope binding screw is correctly clamped.*
- 5 Functional inspection:**  
**Wire rope unrolling / rolling-up system**  
*Using the crank handle, verify on a few meters that the wire rope unrolling/rolling-up system operates properly. The wire rope should unroll / roll-up itself smoothly and continuously. During these operations, you should hear the clinking of the blocking system.*  
**Blocking system**  
*After fixing the winch on its support, check the efficiency of the winch blocking system, with the help of a load with a mass of between 60 kg and 135 kg. Raise the load and release the crank handle; when the crank handle is released, the load should remain stationary. It is not abnormal that the crank handle does a small rotation before the blocking system retains the load; a half-turn of the crank handle is the maximum acceptable*
- 6 Winch crank and handle :**  
*Check the condition of the winch crank and the handle, there should be no distortion, nor cut, nor wear, nor oxidation at all. Make sure that the plastic protective cap is present.*
- 7 Metallic frame and Assembly cylinders:**  
*Verify the condition of the metallic frame and the four assembly cylinders no distortion, nor cut, nor wear, nor oxidation should be present.*
- 8 Protective housing and screws:**  
*Check the condition of the protective housing, there should be no distortion, nor cut, nor wear present at all. Make sure that every screws are present and properly clamped.*
- 9 I.D label :**  
*Make sure that the I.D label is present and readable.*
- 10 Fastening screws :**  
*Verify the condition of the winch fastening screws, there should be no distortion, nor cut, nor wear.*
- 11 Connector :**  
*Please refer to connectors's inspection guide*

### **Overall condition:**

*Evaluate the overall condition of the product according to the above checkpoints and the visual aspect of the product.*



Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección, sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los puntos de control a continuación presentase algún fallo, será obligatorio dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato conforme o reenviarlo a Kratos Safety o a un centro autorizado para realizar las reparaciones. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

### Controlar visualmente el aspecto del producto; este debe poder controlarse

**1 Extremos:**

Comprobar el estado del extremo (manguitos de aluminio y terminal); no debe presentar ninguna deformación, corte, oxidación ni desgaste.

**2 Cable:**

Controlar el estado de toda la longitud del cable; no debe presentar ninguna deformación, corte, oxidación ni desgaste.

**3 Tambor:**

Después de haber desenrollado todo el cable, comprobar el estado del tambor, no debe estar cortado, fisurado, roto ni desgastado.

**4 Fijación del cable:**

Después de haber desenrollado todo el cable, comprobar el posicionamiento del manguito de tope del cable y comprobar la presencia y el apriete del tornillo de bloqueo.

**5 Comprobación funcional:**

**Desenrollado y enrollado del cable**

Controlar a lo largo de varios metros el desenrollado y el enrollado del cable utilizando la manivela. El cable debe desenrollarse y enrollarse de forma continua y sin dificultad. Durante estas operaciones, debe escuchar el traqueteo del sistema de bloqueo.

**Sistema autobloqueante**

Comprobar la eficacia del sistema autobloqueante fijando el torno a su soporte y utilizar una carga con un peso comprendido entre 60 kg y 135 kg. Elevar el peso unos centímetros, volver a bajarlo unos centímetros y, luego, soltar la manivela. Cuando la manivela esté suelta, el peso debe estar estabilizado. Puede que la manivela haga una pequeña rotación antes de que el sistema autobloqueante retenga el peso; es un fenómeno normal. La rotación máxima aceptable es de media vuelta de manivela.

**6 Manivela y asa extraíble:**

Controlar el estado de la manivela y del asa extraíble, no deben presentar ninguna deformación, corte, desgaste ni oxidación. Comprobar la presencia del capuchón de protección.

**7 Chasis metálico y cilindros de montaje:**

Controlar el estado del chasis metálico y de los cuatro cilindros de montaje, no deben presentar ninguna deformación, fisura, desgaste ni oxidación.

**8 Cáster de protección y tornillos de montaje:**

Controlar el estado del cáster, no debe estar deformado, cortado ni desgastado. Controlar la presencia y el apriete de los tornillos de montaje.

**9 Marcado:**

Controlar la presencia y la legibilidad de la etiqueta de marcado.

**10 Tornillos de fijación:**

Comprobar el estado de los tornillos de fijación que permiten unir el torno a su soporte, no deben presentar ninguna deformación, fisura, desgaste ni oxidación.

**11 Conector:**

Ver la ficha de comprobación de los conectores.

**Estado de conservación:**

Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.



Eseguire il controllo scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il dispositivo e sostituirlo con uno conforme oppure restituirlo a Kratos Safety o rivolgersi a un centro autorizzato per effettuare le riparazioni necessarie. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

## Eseguire una verifica visiva del verricello; il verricello deve essere ispezionabile.

- 1 Terminali:**  
*Controllare che nessuno degli elementi del terminale (manicotti in alluminio e capocorda) presenti deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*
- 2 Cavo:**  
*Controllare che il cavo non presenti in nessun punto deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*
- 3 Tamburo:**  
*Srotolare completamente il cavo e controllare che il tamburo non sia rotto e non presenti tagli, crepe o segni di usura.*
- 4 Fissaggio del cavo:**  
*Srotolare completamente il cavo e controllare che il fincorsa sia correttamente posizionato e che la vite di blocco sia presente e correttamente serrata.*
- 5 Controllo funzionale:**  
**Srotolamento e arrotolamento del cavo**  
*Controllare che il cavo si srotoli e si arrotoli correttamente per diversi metri servendosi della manovella. Il cavo deve srotolarsi e arrotolarsi in maniera fluida e continua, senza scatti. Mentre si esegue l'operazione deve essere possibile avvertire il tintinnio generato dal sistema di bloccaggio.*  
**Sistema autobloccante**  
*Controllare l'efficienza del sistema autobloccante fissando il verricello sul relativo supporto e applicando un carico con massa compresa tra 60 kg e 135 kg. Sollevare di qualche centimetro il carico, riabbassarlo di qualche centimetro, quindi rilasciare la manovella. Quando la manovella è rilasciata, il carico deve rimanere stabile. Non è anomalo che la manovella compia una piccola rotazione prima che il sistema autobloccante blocchi il peso; il massimo ammissibile è 1/2 giro della manovella.*
- 6 Leva e maniglia amovibile:**  
*Controllare che la leva e la maniglia amovibile non presentino deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione. Controllare che il cappuccio protettivo sia presente.*
- 7 Telaio in metallo e cilindri di assemblaggio:**  
*Controllare che il telaio e i quattro cilindri di assemblaggio non presentino deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*
- 8 Carter di protezione e viti di assemblaggio:**  
*Controllare che il carter non presenti deformazioni, tagli o segni di usura. Controllare che le viti di assemblaggio siano presenti e correttamente serrate.*
- 9 Marcatura:**  
*Controllare che l'etichetta con la marcatura sia presente e leggibile.*
- 10 Viti di fissaggio:**  
*Controllare che le viti per il fissaggio del verricello sul relativo supporto non presentino deformazioni, crepe, segni di usura o segni di ossidazione.*
- 11 Connettore:**  
*V. scheda di controllo connettori.*

### **Stato di conservazione:**

*Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.*



Bitte führen Sie die Überprüfung mit Hilfe der Gebrauchsanleitung und der Inspektionsanleitung ohne spezielle Werkzeuge oder Messgeräte durch. Kontrollieren Sie jede Komponente visuell und durch Berührung um Anomalien zu erkennen. Wenn ein unterstehender Kontrollpunkt defekt ist, ist es obligatorisch, das Gerät nicht mehr zu benutzen und durch ein geeignetes Gerät zu ersetzen oder es entweder an Kratos Safety oder an ein autorisiertes Zentrum für Reparaturen zu senden. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

## Führen Sie am mitlaufenden Auffängergerät eine Sichtkontrolle durch; dieses muss überprüfbar sein.

- 1 Endverpressung :**  
*Kontrollieren Sie den Zustand der Endverpressung (Alu-Presshülse, Drahtseil), keine Verformung, Riss, Beschädigung, Oxidation, Abnutzung.*
- 2 Drahtseil :**  
*Überprüfen Sie den Zustand des Drahtseils über seine gesamte Länge; Verformungen, Schnitte, Abnutzungen oder Oxidationen sind nicht zulässig.*
- 3 Trommel :**  
*Nachdem Sie das gesamte Drahtseil abgewickelt haben, überprüfen Sie den Zustand der Trommel, es sollte nicht geschnitten, gebrochen, gebrochen oder abgenutzt sein.*
- 4 Fixierung des Drahtseils :**  
*Nachdem Sie das gesamte Drahtseil abgewickelt haben, überprüfen Sie die Position der Kabelanschlaghülse und prüfen Sie, ob die Sicherungsschraube vorhanden und fest angezogen ist.*
- 5 Funktionsprüfung :**  
**Abwickeln und Aufwickeln des Drahtseils**  
*Das Auf- und Abrollen des Kabels mit Hilfe der Kurbel über mehrere Meter prüfen. Das Kabel muss sich fließend und ohne Stocken auf- und abrollen lassen. Während dieser Vorgänge müssen Sie das Klickgeräusch des Sperrmechanismus hören.*  
**Selbstverriegelndes System**  
*Überprüfung der Wirksamkeit der selbstblockierenden Vorrichtung durch Befestigung der Winde in ihrer Halterung und mit Hilfe einer Last mit einem Gewicht zwischen 60 kg und 135 kg. Anheben des Gewichtes um einige Zentimeter, dann um einige Zentimeter absenken und die Kurbel loslassen. Beim Loslassen der Kurbel muss das Gewicht stabilisiert sein. Es ist nicht anormal, dass die Kurbel eine kleine Drehung macht, bevor die selbstblockierende Vorrichtung das Gewicht zurückhält; maximal zulässig ist dabei 1/2 Kurbeldrehung.*
- 6 Kurbel und anklappbarer Griff :**  
*Überprüfen Sie den Zustand der Kurbel und des anklappbaren Griffs, keine Verformung, Schnitte, Verschleiß oder Oxidation darf ersichtlich sein. Überprüfen Sie das Vorhandensein der Schutzkappe.*
- 7 Metallgehäuse und Montagezylinder :**  
*Überprüfen Sie den Zustand des Metallrahmens und der vier Montagezylinder, es dürfen keine Verformungen, Risse, Abnutzung oder Oxidation vorhanden sein.*
- 8 Schutzgehäuse und Montageschrauben :**  
*Überprüfen Sie den Zustand des Gehäuses, es darf nicht verformt, geschnitten oder abgenutzt sein. Überprüfen Sie das Vorhandensein und Festziehen der Schrauben.*
- 9 Kennzeichnungsetiketten :**  
*Überprüfen Sie das Vorhandensein und die Lesbarkeit aller Markierungsetiketten.*
- 10 Befestigungsschrauben:**  
*Überprüfen Sie den Zustand der Befestigungsschrauben, um die Winde mit ihrer Halterung zu verbinden, keine Verformung, Risse, Verschleiß, Oxidation darf vorhanden sein.*
- 11 Karabiner :**  
*Verwenden Sie die Karabiner Checkliste.*

### **Zustand der Erhaltung :**

*Bewerten Sie den Erhaltungszustand unter Berücksichtigung der obigen Kontrollen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts.*